

UMOWA ZLECENIE

zawarta w dniu 5 czerwca 2018 r.

pomiędzy:

Powiatem Polickim z siedzibą w Policach przy ul. Tanowskiej 8, zwanym dalej „Zleceniodawcą”, reprezentowanym przez Zarząd Powiatu w Policach, w imieniu którego działają:

1. Andrzej Bednarek – Starosta Policki,
2. Beata Chmielewska – Członek Zarządu Powiatu w Policach,

a

Urszulą Larhzali, zamieszkałą w _____ przy _____, legitymująca się dowodem osobistym nr _____ wydanym przez _____, PESEL: _____, zwanym dalej „Zleceniobiorcą”

§ 1.

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest wykonanie przez Zleceniobiorcę jednoosobowego tłumaczenia konsekwentnego z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki, związanego z udziałem przedstawicieli Powiatu w Posiedzeniu polsko-niemieckiej Rady transgranicznej Doliny Odry w Schwedt.
2. Zleceniobiorca będzie wykonywać zlecenie, o którym mowa w ust. 1, w dniu 5 czerwca 2018 r.

§ 2.

1. Zleceniobiorca oświadcza, że posiada doświadczenie, wiedzę i umiejętności wymagane do wykonania postanowień niniejszej umowy.
2. Zleceniobiorca zapewni wykonanie przedmiotu umowy osobiście.

§ 3.

1. Zleceniobiorcy za wykonywanie czynności, o której mowa w § 2 ust. 2, przysługuje wynagrodzenie w wysokości 593,00 zł. brutto (słownie: pięćset dziewięćdziesiąt trzy złote 00/100).
2. Z wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1, Zleceniodawca odprowadzi należny podatek i składki dotyczące ubezpieczeń społecznych zgodnie z obowiązującymi przepisami.

§ 4.

1. Wypłata wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 1, nastąpi po wystawieniu przez Zleceniobiorcę rachunku.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w § 3, będzie wypłacone w terminie do 14 dni od dnia otrzymania przez Zleceniodawcę rachunku, o którym mowa w ust. 1.
3. Za dzień zapłaty uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego Zleceniodawcy.
4. Zleceniobiorca jest zobowiązany do przedłożenia wraz z rachunkiem, oświadczenia w formie pisemnej o liczbie godzin w miesiącu, przeznaczonych na wykonywanie przedmiotu niniejszej umowy.

§ 5.

1. W przypadku niedotrzymania obowiązku, o którym mowa w § 1 ust. 1 i 3, jak również w przypadku spóźnienia z rozpoczęciem wykonania umowy lub trakcie Zleceniobiorca zapłaci Zleceniodawcy karę umowną w wysokości 10% wartości brutto przedmiotu umowy, za każde 15 minut opóźnienia.

2. Zleceniobiorca zapłaci Zleceniodawcy karę umowną w wysokości określonej w ust. 1 również przypadku, gdy zlecenie wykonane jedynie częściowo.
3. W przypadku niewykonania umowy lub częściowe wykonanie umowy Zleceniobiorca zapłaci Zleceniodawcy karę umowną wysokości 1 000,00 zł.

§ 6.

Do rozstrzygnięcia ewentualnych sporów strony wyznaczają sąd miejscowo właściwy dla Zleceniodawcy.

§ 7.

Zleceniobiorca *[signature]*
~~Zleceniodawca~~ oświadcza, że wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych, w szczególności w celach ewidencyjnych, podatkowych i ubezpieczeniowych, związanych z realizacją niniejszej umowy.

§ 8.

Niniejsza umowa stanowi informację publiczną w rozumieniu art.1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej i podlega udostępnieniu na zasadach i w trybie określonym w ww. ustawie, na co Zleceniobiorca wyraża zgodę.

§ 9.

Zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 10.

Niniejszą umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden otrzymuje Zleceniobiorca a jeden Zleceniodawca.

Zleceniobiorca

[signature]

Zleceniodawca

[signature]
CZŁONEK ZARZĄDKU
[signature]
Beata Chmielewska

z up. SKARBNIK POWIATU

[signature]
mgr Teresa Kachowska
Naczelnik Wydziału
Finansów i Budżetu

ŹRÓDŁO FINANSOWANIA

Dysponem *TK* Dział *750* Rozdział *75015* § *4170*
Data *05.06.18* podpis *[signature]* (3)

Opinia Nr *OP.049.M.1.2018*
Do projektu nie zgłaszam zastrzeżeń
pod względem prawnym i redakcyjnym

RADCA PRAWNY
[signature]
Tomasz Przeworski